

Архивски знак.	_____
Рок на чување.	_____
_____ 20__ год.	_____
Потпис.	_____



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
REPUBLIKA E MAQEDONISE SE VERIUT
Оперативно-техничка агенција
Agjencia teknike-operative
Бр./Nr. 05-254/9
14.07.2022 год./viti
СКОПЈЕ- SHKUP

Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

ДОГОВОР

за јавна набавка на услуги за објавување огласи во дневни весници
Дел 2-Објавување оглас во огласен простор во дневен весник на албански јазик

Склучен помеѓу:

1. **Оперативно-техничката агенција Скопје**, со седиште на ул. „Орце Николов“ број 48, поштенски факс 236, 1000 Скопје, ЕДБ: МК 4080018576757, ЕМБС: 7309279, претставувана од директорот Зоран Ангеловски (во понатамошниот текст : **Договорен орган**) и
2. **Друштво за новинско издавачка дејност, трговија и услуги Коха Продукцион ДОО Скопје**, со седиште на бул. „Гоце Делчев, број 11, ТЦ Мавровка, локал 14-мезанин, Скопје, ЕДБ: 403000822772 ЕМБС: 6334067 претставувано од управителот Лирим Дулови (во понатамошниот текст: **Носител на набавката**)

Договорниот орган и Носителот на набавката во понатамошниот текст на договорот заедно нарекувани: „Договорни страни“ или „Страни“.

КАДЕ ШТО:

- Договорниот орган спроведе постапка за набавка на услуги за објавување огласи во дневни весници, со спроведување на постапка од мала вредност согласно со Тендерската документација со арх.бр. 05-254/2 од 13.05.2022 година,
- Носителот на набавката преку ЕСЈН достави Понуда од 18.05.2022 година во 15:04 часот која беше единствена понуда за Дел 2.
- Договорниот орган донесе Одлука за избор на најповолна понуда број 05-254/6 од 01.06.2022 година, со која се избира како најповолна понудата на носителот на набавката за Дел 2-Објавување огласи во огласен простор во дневен весник на албански јазик.
- Следствено на наведеното, договорниот орган и носителот на набавката го склучуваат овој договор.

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ

Член 1

- (1) Предмет на овој договор е јавна набавка на услуги за објавување огласи во огласен простор во дневен весник на албански јазик кој се дистрибуира на целата територија на РСМ, согласно описот во техничката спецификација која е составен дел на тендерската документација со арх.бр 05-254/2 од 13.05.2022 година, по спроведената постапка од мала вредност со објавување на оглас број 08132/2022, во сè според прифатената понуда на носителот на набавката од страна на договорниот орган доставена преку ЕСЈН на ден 18.05.2022 година во 15:04 часот,

Член 2

- (1) Предметот на набавката го опфаќа извршувањето на следните услуги:

- Објавување огласи во огласен простор во дневен весник на албански јазик за потребите на Оперативно-техничката агенција.
- Објавувањето на огласи во печатените медиуми ќе се врши во дневен весник кој се издава на албански јазик на целата територија на Република Северна Македонија.

Ул.Орце Николов бр.48 1000 Скопје
Rr.Orce Nikolov nr.48 1000 Shkup
St.Orce Nikolov nr.48 1000 Skopje

www.ota.mk
info@ota.mk



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

Предметната услуга ќе се извршува сукцесивно согласно потребите на договорниот орган .

- Во писменото Барање (нарачка) до носителот на набавката, договорниот орган ќе ги дефинира техничките барања поврзани со самата објава на огласот и ќе наведе кога треба да биде објавен огласот, рокот за објавување, големината на самиот оглас, а во прилог на нарачката ќе го доставува материјалот кој треба да се објави.
- Текстот за објава во дневен весник во албански јазик, ќе биде испратен на македонски јазик, а Носителот на набавката е должен да изврши превод од македонски на албански јазик и истиот да го објави во дневен печат на албански јазик.
- Во случаите кога е потребна итна објава (нарачка), на барање на договорниот орган, објавата да биде објавена и во пократок рок-следниот работен ден, доколку барањето за објавата од страна на договорниот орган е предадена до 12:00 часот.
- Носителот на набавката постапува исклучиво врз основа на претходно писмено барање(нарачка) потпишано од одговорното лице на договорниот орган.

II. ВРЕДНОСТ НА ДОГОВОРОТ

Член 3

- (1) Единечните цени за извршување на услугите од член 1 на овој договор се утврдени во Листата на цени на услуги за објавување оглас во огласен простор во дневен весник на албански јазик согласно прифатената понуда на носителот на набавката на 18.05.2022 година во 15:04 часот .
- (2) Вкупната максимална вредност на овој договор без пресметан ДДВ изнесува 48.126,00 денари.
- (3) Вкупната максимална вредност на овој договор со пресметан ДДВ изнесува 56.789,00 денари.
- (4) Вкупната вредност на договорот ќе се утврди врз основа на стварно извршените услуги, при што истата не смее да ја надмине максималната вредност на договорот со пресметан ДДВ.
- (5) Договорниот орган не е обврзан да го искористи целиот износ на максималната вредност на договорот.
- (6) Единечните цени од Листата на цени на услуги за објавување оглас во огласен простор во дневен весник на албански јазик се фиксни и непроменливи за целото времетраење на договорот и истата е составен дел на овој договор и тоа:
 - Прилог бр.1: Листата на цени на услуги за објавување оглас во огласен простор во дневен весник на албански јазик

III. ПОСТАПКА ЗА НАРАЧКА И ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГАТА

Член 4

Договорните страни се согласни извршувањето на секоја услуга која е предмет на овој договор задолжително да се одвива според чекорите, овластувањата и на начин опишан во:
-Табела 1

Табела 1

ПОСТАПКА ЗА НАРАЧКА И ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГА		
Чекори	Овластени лица	Начин на испорака
1. Писмено Барање (нарачка) на договорниот орган содржи: - достава на материјалот на	Потпишано од директорот на договорниот орган	Испратено по пошта на официјалната адреса и скенирано по пат на e-mail



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

македонски јазик, кој треба да се преведе на албански јазик - големина на простор (димензии) - позиција на огласот - рок за извршување на конкретната услуга односно објава на огласот.		адреса на лицата назначени како контакти за реализација на договорот наведени во прилог бр.2 Примерок од Барањето (нарачката) се доставува во прилог на фактурата од страна на носителот на набавката
--	--	--

IV. РОК НА ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГАТА

Член 5

- (1) Носителот на набавката е должен да ја изврши услугата во рокот кој е предложен во барањето-(нарачката), а одобрено од страна на договорниот орган.
- (2) Рокот за објавување на огласите во избраниот дневен весник треба да изнесува најмногу 2 (два) дена од денот на доставување на барањето за објавување и материјалот/текстот од страна на договорниот орган.
- (3) Во случаите кога е потребна итна објава (нарачка), на барање на договорниот орган, објавата да биде објавена и во пократок рок-следниот работен ден, доколку барањето за објавата е предадена до 12:00 часот.
- (4) Доколку носителот на набавката не го објави огласот со содржината наведено во Барањето(нарачката) или во форматот кој што бил наведен во барањето е должен одново да го објави огласот коригиран во првиот следен број по упатена реакција од договорниот орган, а трошоците за објавувањето се на товар на носителот на набавката.

V. ПРАВА И ОБВРСКИ НА НОСИТЕЛОТ НА НАБАВКАТА

Член 6

- (1) Носителот на набавката е особено должен:
 - веднаш по потпишувањето на договорот да пристапи кон негова реализација и да ги извршува обврските стручно и квалитетно придржувајќи се кон прифатените услови дефинирани во техничките спецификации кои се составен дел на овој договор.
 - да обезбеди ефикасно и навремено извршување на предметната набавка, придржувајќи се кон писмените барања од договорниот орган;
 - носителот на набавката се обврзува услугите што ќе ги испорача да бидат согласно техничката спецификација на понудувачот.
 - да дава соодветни препораки за решавање на секој проблем кој би се појавил во текот на реализација на предметната набавка;
 - во рамките на извршувањето на своите обврски да соработува со вработените кај договорниот орган кои ќе бидат задолжени за реализација на предметната набавка.
- (2) Носителот на набавката се обврзува и е должен во рамките на извршувањето на своите обврски да ги смета барањата и интересите на договорниот орган кои се предмет на овој договор за приоритетни во секое време и да го информира договорниот орган, веднаш доколку се појават одредени околности кои би влијаеле на извршувањето на активностите кои се предмет на овој договор.
- (3) Носителот на набавката е должен да предметната услуга да ја извршува sukcesивно согласно потребите на договорниот орган, а по претходна достава на писмено барање, одобрено



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

од страна на Договорниот орган.

(4) Носителот на набавката треба да предвиди дека доколку не го објави огласот со содржината со којшто го добил од страна на договорниот орган или во форматот којшто му бил побаран, истиот на свој трошок, одново ќе го објави огласот корегирани, во првиот следен број по упатена рекација од договорен орган.

VI. ПРАВА И ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИОТ ОРГАН

Член 7

- (1) Договорниот орган се обврзува дека ќе го изврши плаќањето за извршената услуга согласно одредбите од овој договор.
- (2) Договорниот орган има право да не го изврши плаќањето доколку истата не е побарана, односно одобрена во соодветна постапка со претходно писмено барање/ нарачка.
- (3) Договорниот орган е должен да одреди лица за следење на договорот кои до носителите на набавка ќе достават Барање(нарачка), каде ќе ги дефинира техничките барања поврзани со самата објава на огласот и ќе наведе кога треба да биде објавен огласот, рокот за објавување, големината на самиот оглас, а во прилог на нарачката ќе го достави материјалот кој треба да се објави.
- (4) Текстот за објава во дневен весник во албански јазик, ќе биде испратен на македонски јазик, а Носителот на набавката е должен да изврши превод од македонски на албански јазик и истиот да го објави во дневен печат на албански јазик.
- (5) Барањето (нарачката за објава) се доставува по пошта на официјалната адреса на носителот на набавката и скенирано по пат на е-mail адреса на лицата назначени како контакти за реализација на договорот.

VII. ОДГОВОРНОСТ ЗА МАТЕРИЈАЛНИ НЕДОСТАТОЦИ

Член 8

- (1) Материјалниот недостаток постои ако материјалите ги немаат потребните својства за нивна редовна употреба и/или ги немаат својствата утврдени со тендерската документација и техничката спецификација
- (2) Договорниот орган има право извршените испораки да ги провери за да утврди дали постојат недостатоци и доколку по приемот на услугата се покаже дека истите имаат недостаток, договорниот орган е должен за тој недостаток веднаш да го извести носителот на набавката за да го отстрани недостатокот во утврдени рокови.
- (3) Носителот на набавката одговара за недостатоците на квалитетот на испорачените услуги.

VIII. ДОГОВОРНА КАЗНА ЗА ЗАДОЦНУВАЊЕ ИЛИ НЕИСПОЛНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 9

- (1) Договорните страни се согласни дека доколку Носителот на набавката не ги исполни обврските по овој договор во роковите утврдени во овој договор, договорниот орган има право да бара од Носителот на набавката да му исплати договорна казна во висина од 0,5 % од вкупната вредност на договорот за секој ден на задоцнување, но не повеќе од 5 (пет) % од вкупната вредност на договорот.
- (2) Утврдениот износ на договорна казна поради задоцнување, договорниот орган ќе го засмета и одбие при исплата на износ од фактура на носителот на набавката доставена за исплата.



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

IX. НАДОМЕСТ НА ШТЕТА

Член 10

Договорните страни се согласни дека доколку носителот на набавката не ги изврши обврските во рок и на начин утврден со овој договор, покрај правото на договорна казна и правото да го раскине договорот има право и да бара надомест на претрпената реална штета, поради тоа што бил лишен од користење на услугите од моментот на известувањето за отстранување на недостатокот до отстранување на недостатокот ако носителот на набавката при отстранувањето го пречекори утврдениот рок.

X. НАЧИН И РОК НА ПЛАЌАЊЕ

Член 11

- (1) Носителот на набавката, ќе издаде фактура за плаќање по завршување на услугата која е предмет на плаќање.
- (2) Носителот на набавката ќе го врши фактурирањето на надоместоците во денарска противвредност, според средниот курс на Еврото на НБРМ на денот на фактурирањето.
- (3) Секоја фактура, освен законските задолжителни елементи ќе ги содржи и:
 - бројот и датумот на овој договорот,
 - опис на услугата/предметот/делот кој е предметот на плаќање и количини и единечни и вкупни цени согласно со листатата на цени кои се прилог на договорот
 - данокот на додадена вредност кој ќе биде одделно пресметан и прикажан на фактурите согласно важечките законски прописи.
- (4) Во прилог на фактурата задолжително се доставува целокупната документација врз основа на која е извршена услугата поточно:
 - писменото Барање (Нарачка) од Договорниот орган за извршување на услуга
 - приложен доказ (исечок од страницата каде е направена објавата) и копија од Барањето (нарачката) испратено по пошта на официјалната адреса и скенирано по пат на e-mail адреса на лицата назначени како контакти за реализација на договорот.
- (5) Во случај кога износите во фактурата отстапуваат од одобрената цена согласно овој Договор или во случај да недостасува некој од елементите од ставот (3) и ставот (4) на овој член, Договорниот орган има право да ја/ги врати фактурата/фактурите на ревизија и исправка. Носителот на набавката нема право да наплати камата како резултат на доцнење кое што произлегува од оваа причина.
- (6) Во случај на промена на банкарската сметка, Носителот на набавката е должен да го извести Договорниот орган во писмена форма за податоците од новата сметка и банката депонент. Договорниот орган нема да сноси одговорност за задоцнето плаќање поради погрешно наведена или изменета банкарска сметка за која Договорниот орган не е навремено и соодветно известен.
- (7) Носителот на набавката, фактурата, поткрепена со примероци од пропратната документација од ставот (4) на овој член, ја доставува до Централната писарница на договорниот орган на следната адреса: Оперативно-техничка агенција, ул. „Орце Николов“ бр.48, 1000 Скопје.



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

(8) Договорниот орган ќе изврши плаќање на фактурата за извршената работа во рок од 30 (триесет) дена од приемот на фактурата во неговата архива. Во случај на доцнење со плаќање, Носителот на набавката има право да пресмета законска камата согласно со Законот за облигационите односи (ЗОО).

XI. ПРЕНЕСУВАЊЕ НА ПРАВА И ОБВРСКИ

Член 12

(1) Носителот на набавката не може да ангажира под-изведувачи, да ги пренесе, продаде или на друг начин да се ослободи од своите обврски и права што произлегуваат од овој договор без претходно писмено одобрување/ согласност од страна на договорниот орган.

(2) При евентуална промена на сопственоста, носителот на набавката е обврзан благовремено да го запознае идниот сопственик/ци со овој Договор и да му ги предочи сите права и обврски кои произлегуваат од договорот, а кои согласно позитивните законски прописи во РСМ се пренесуваат и на новиот сопственик/ци, за целото времетраење на Договорот и за промената на сопственоста веднаш, но не подоцна од 8 (осум) дена од промената да му прати на договорниот орган официјално известување кое ќе содржи податоци за основот на промена на сопственоста и податоци за новиот сопственик.

XII. КОРУПЦИСКО ИЛИ ИЗМАМНИЧКО ОДНЕСУВАЊЕ

Член 13

Двете договорни страни се обврзуваат дека, на датумот на влегување во сила на договорот, нејзините директори, службеници или вработени, нè понудиле, ветиле, дале овластување, побарале или прифатиле каква било непотребна парична или оствариле друга предност од каков било вид (или имплицирале дека ќе направат или би можеле да сторат такво нешто во кое било време во иднина) на кој било начин поврзан со овој Договор и дека презеле разумни мерки за да спречат нивни подизведувачи, од нив ангажирани лица или кои било трети страни, кои се под нивно влијание, да го сторат тоа.

Член 14

Договорните страни се согласни да ги применат највисоките стандарди за етичко и законито однесување за време на реализација на овој договор и потврдуваат дека нивните вработени, раководители или било кои нивни посредници немаат дадено, ветено или прифатено било каква парична исплата или друг вид на услуга или незаконска добивка или корист во врска со преговарањето/склучувањето на овој договор, ниту тоа ќе го сторат во иднина.

Член 15

Договорните страни се согласни дека, во секое време во врска со текот на Договорот и потоа, ќе се придржуваат и дека ќе преземаат разумни мерки за да бидат сигурни дека нивните подизведувачи, од нив ангажирани лица или трети страни, кои се под нивно влијание, дека ќе бидат во согласност со следниве одредби:

1) Договорните страни ќе го забранат следното однесување во секое време и во која било форма, со државни и јавни службеници на меѓународно, национално или локално ниво, политичка партија, партиски службеници, кандидати за јавна функција или директорска позиција, лице со функција или вработен во некоја од Договорните страни, без разлика дали во ова однесување се вклучени директно или индиректно, вклучително и преку трети лица, и тоа:

- Поткуп е понуда, ветување, давање, одобрување или прифаќање на било каква непотребна парична или друга предност, од или за кое било од лицата наведени погоре или за кој било друг, со цел да се добие или задржи деловна активност или друга несоодветна предност, во врска со



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

доделување на договор за набавка, регулаторни дозволи, оданочување, царина, судска и законодавна постапка. Поткупот често вклучува:

1) враќање на дел од исплатеното од склучен договор, на владини или партиски службеници или вработени во другата договорна страна, нивни блиски роднини, пријатели или деловни партнери или

2) користење посредници, како што се агент, подизведуваче, консултанти или трети страни, за канализирање на исплати на владини или партиски службеници или на вработени во другата договорна страна, нивни роднини, пријатели или деловни партнери.

- Изнуда или барање нешто од интерес што се смета за барање мито, без разлика дали е поврзано или не со закана и ако барањето се одбие. Секоја страна ќе се спротивстави на било каков обид за изнуда или барање мито и се охрабрува да ги пријави ваквите обиди преку достапни формални или неформални механизми за известување, освен за таквото известување не се смета дека е контрапродуктивно на околностите.

- Тргување со влијание кое преставува нудење или барање да се оствари незаслужна предност, преку извршување неправилно, вистинско или претпоставено влијание, со цел да се добие од јавен службеник незаслужена предност за вистинскиот поттикнувач на делото или за кое било друго лице

- Перење на приходите од коруптивните практики кое преставува прикривање или камуфлирање на недозволено потекло, извор, локација, располагање, движење или сопственост на имот, знаејќи дека таквиот имот е приход или кривично дело. „Корупција“ или „Коруптивни практики“ како што се користи во оваа клаузула за борба против корупцијата вклучува мито, изнуда или барање од интерес, тргување со влијание и перење на средствата од приходи од овие практики.

2) Во однос на трети страни, предмет на контрола или утврдување на влијание на една страна, вклучително и неограничувајќи се на агенти, консултанти за развој на деловни активности, преставници на продажба, царински агенти, општи консултанти, преговарачи, подизведувачи, франшери, адвокати, сметководители или слични посредници, постапувајќи во име на договорните страни во врска со маркетинг или продажба, договарање на договори, добивање на лиценци, дозволи или други овластувања или какви било други активности што имаат корист од страната или како подизведувачи во синџирот на снабдување, договорните страни не треба да ги упатуваат, ниту да се ангажираат, ниту дека ќе толерираат впуштање во било какво дело на корупција, да не ги користат како канал за каква било коруптивна пракса ангажирајќи ги само во оној степен што е соодветен за редовно водење на деловната активност на договорната страна и да не им плаќаат повеќе од соодветна награда за нивните легитимно извршени услуги.

Доколку Договорната страна како резултат на користењето на договорно обезбедена ревизија, доколку ја има, од сметководствените книги и финансиската евиденција на другата договорна страна или на друг начин донесе доказ дека втората страна учествувала во материјални или неколку повторени прекршувања на ставот (1), точките 1) и 2), таа соодветно ќе ја извести втората страна и ќе побара од таа страна да ги преземе потребните мерки за поправка во разумен рок и да ја информира за таквото дејство. Доколку втората страна не ги преземе неопходните мерки за поправка или ако таквите мерки за поправка не се можни таа може да се повика на одбрана со докажување дека во моментот кога се појавиле доказите за повреда, таа воспоставила соодветни антикорупциски превентивни мерки, како што е опишано во членот 10 од правилата за борба против корупцијата на Интернационалната стопанска комора до 2011 година, прилагодени на нејзините посебни околности и способни да откриваат корупција и да промовираат култура на интегритет во нејзината организација. Доколку не се преземат мерки за поправки или според случајот одбраната не се повикува ефективно на ефективно остранување на повредите, првата договорна страна може по своја дискреција да одбере да го суспендира или раскине договорот при што се подразбира дека за сите износи извршени до време на прекилот или раскинувањето на договорот ќе постојат како обврска за исплата колку што тоа го дозволуваат важечките закони и



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

други позитивни прописи.

Секој субјект без разлика дали е арбитражен суд или друго тело за одлучување на спорови, кое донесува одлука во согласност со одредбите за решавање на спор произлезен од овој договор, ќе има овластување да ги утврди последиците од договорот од какво било наводно непочитување на оваа антикорупциска клаузула на интернационалната стопанска комора.

XIII. ОБВРСКА ЗА ЗАШТИТА НА ДОВЕРЛИВОСТА

Член 16

(1) Договорните страни се согласни дека овој Договор и сите услови, податоци и информации поврзани со овој Договор се сметаат за доверливи информации и деловна тајна.

(2) Доверливите технички, финансиски и деловни информации во врска со овој Договор, се сите оние кои во форма на усно откривање и/или документи, спецификации или други податоци се разменети меѓу Договорните страни за целта на овој Договор, без разлика дали тие се прикажани во електронска или хартиена печатена форма и кои се во сопственост на страната која ги открива информациите (во понатамошниот текст "Доверливи информации и деловна тајна").

(3) Страна која прима информации ќе: (а) ги чува доверливите информации и деловна тајна во тајност и ќе обезбеди пристап до такви информации само на оние вработени кои (i) имаат потреба да знаат (ii) имаат склучено договор за доверливост и кои се разумно квалификувани за заштита на доверливи или класифицирани информации и ќе забрани нивно неовластено откривање, и (б) нема да открива доверливи информации и деловна тајна добиени согласно овој договор на било која трета страна, без претходно писмено одобрение од страната сопственик на информациите.

(4) Обврската на Договорните страни да ги сочува како доверливи информации и деловна тајната како што е утврдено во овој Договор истекува пет (5) години по денот на објавување на специфичните доверливи информации и деловна тајна. Обврските за доверливост од овој договор ќе ги надминат роковите на траењето на овој Договор или било кое негово предвремено раскинување.

(5) Овој договор се однесува на доверливи информации и деловна тајна кои се откриени помеѓу ефективниот датум на стапување на сила на Договорот и пет (5) години потоа.

(6) Страната која ги примила доверливите информации и деловна тајна, ќе ги заштити откриените доверливи информации и деловна тајна со исто ниво на заштита каков што самата користи за да ги заштити своите доверливи информации и деловна тајна од слична природа, но во никој случај не помалку од разумен степен на грижа и заштита за спречување на неовластено користење, дистрибуирање, или објавување на доверливите информации и деловна тајна.

(7) Овој Договор не наметнува никаква обврска за Страната која ги примила доверливите информации и деловна тајна во однос на доверливите информации и деловна тајна кои: (а) биле законски во нејзино владение пред тие да ги прими од Страната сопственик на информациите (б) се или стануваат предмет на јавно знаење без вина на Страната која ги примила информациите; (в) се објавени од Страната сопственик на информациите на трети лица без обврска за доверливост од третите лица; (г) се објавени по налог од страна на надлежен суд при што се дава соодветно писмено известување до Страната сопственик на информациите пред таквото обелоденување за да и се овозможи на таа страна да бара налог за ограничување или исклучување на таквото откривање, или (д) се откриени од Страната која ги приела информациите со претходна писмена согласност од Страната која е сопственик на информациите.

(8) Секое прекршување или закана за прекршување на обврската за доверливост од несовесната договорна страна и дава право на другата страна да покрене соодветна судска постапка за надомест на предизвиканата штета.

(9) Сите материјали кои содржат доверливи информации и деловна тајна по основ на овој Договор, вклучувајќи, но без ограничување, сите копии (електронски и хартиени), како и извадоци од било



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

кој вид, ќе бидат вратени или уништени по истекот на важноста, предвременото раскинување на овој Договор или на писмено барање на страната што објавува податоци заедно со гаранција на комплетноста на вратените и/или уништените предмети/материјали.

XIV. ЗАШТИТА НА ЛИЧНИТЕ ПОДАТОЦИ

Член 17

(1) Носителот на набавката се обврзува дека при извршување на предметот на набавката, со личните податоци ќе постапува во согласност со упатствата добиени од страна на договорниот орган, при што задолжително:

- Личните податоци во постапката на реализација на предметот на набавката ќе ги обработуваат единствено во согласност со Законот за заштита на личните податоци, почитувајќи ги начелата за заштита на личните податоци;
 - Ќе применува соодветни технички и организациони мерки за обезбедување тајност и заштита на обработка на личните податоци на ниво кое е во согласност со прописите на заштитата на личните податоци;
 - Личните податоци кои ќе ги обработуваат во текот на реализацијата на овој договор за јавна набавка нема да ги откриваат на трети лица или објавуваат;
- (2) За податоците кои ќе ги обработуваат при реализација на овој договор за јавна набавка ќе обезбедат заштита од случајно, намерно или незаконско уништување или нивно случајно губење, преправање, неовластено откривање или пристап, како и заштита при нивниот пренос од било какви незаконски облици на обработка.

XV. ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА И ВРЕМЕТРАЕЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 18

- (1) Договорот влегува во сила со денот на потпишувањето од двете договорни страни.
- (2) Договорот се склучува во времетраење од 1 (една) година сметано од денот на потпишувањето на договорот, односно до целосна реализација на вредноста на договорот утврдена во членот 2 на овој Договор, во зависност кој од условите прв ќе се исполни, при што договорниот орган ќе нарачува од ставките на понудата согласно потребите на договорниот орган, во рамките на буџетот во тек на времетраење на Договорот.

XVI. УСЛОВИ ЗА РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 19

Овој договор може да се раскине спогодбено со согласност на договорните страни.

Член 20

- (1) Овој договор може да се раскине и еднострано од страна на договорниот орган со поради непридржување или неисполнување на договорните обврски утврдени со овој договор, како и поради неквалитетно вршење на работите утврдени со Договорот.
- (2) Известувањето за раскинување на договорот задолжително се доставува во писмена форма.
- (3) Договорот се смета за раскинат со истекот на 30 (триесет) дена од приемот на известувањето за раскинување на договорот.
- (4) Доколку дојде до раскинување на договорот поради неисполнување или ненавремено исполнување на обврските на договорот од страна на носителот на набавката, покрај наплатата на договорната казна, носителот на набавката ќе биде одговорен за надомест на евентуалната штета што би ја предизвикал на договорниот орган како директна или индиректна последица на неговото работење.



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

XVII. ВИША СИЛА

Член 21

- (1) Ниту една од договорните страни нема да биде одговорна за неисполнување на обврските од овој договор заради виша сила.
- (2) Под виша сила се подразбираат настани или околности на кои договорните страни не можат да влијаат и се надвор од нивната контрола, а го попречуваат нормалното извршување на договорот (елементарни непогоди, воени дејства, граѓански немири, штрајкови, и сл.).
- (3) Вишата сила не вклучува настан што е предизвикан од небрежност или намерна активност што би предизвикала застој во извршувањето на обврските од договорот.
- (4) Ако една од договорните страни е спречена да ги исполнува своите обврски заради виша сила, должна е веднаш писмено да ја извести другата страна, со наведување на причините за вишата сила и по можност обезбедување на соодветен доказ.
- (5) За времетраењето на вишата сила сите права и обврски од овој договор мируваат.
- (6) Договорните страни се обврзуваат на ист начин да ја известат договорната страна за повторното воспоставување на нормални услови за извршување на договорот, односно за престанокот на дејството на вишата сила.
- (7) По отстранувањето на вишата сила договорот продолжува да се реализира.

XVIII. ИЗВЕСТУВАЊА

Член 22

Сите пораки, предупредувања или известувања помеѓу договорните страни ќе се сметаат валидно испратени доколку се доставени во писмена форма потпишана од овластените лица, на адресите наведени во овој Договор, до овластените и назначените контакт лица за реализација на договорот наведени наведени во Прилог бр.3 кон овој Договор. Страна која ја менува адресата е обврзана да и испрати на другата Страна писмо или напомена за деталите на новата адреса. Се до приемот на такво писмо или напомена, сите пораки, предупредувања или покани испртени на старата адреса ќе се сметаат за уредно доставени.

XIX. ЈАЗИК НА ДОГОВОРОТ

Член 23

Јазик на договорот и на другите документи кои претставуваат составен дел на Договорот е македонскиот јазик. Јазик на целата комуникација во писмена форма помеѓу договорните страни е на македонски јазик и неговото кирилско писмо.

XX. ПРЕОДНИ И ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 24

Договорните страни можат да ги дополнат и/или изменат одредбите од овој договор само спогодбено, во писмена форма, со склучување анекс на договорот потпишан од овластените лица на договорните страни.

Член 25

Сите спорови кои ќе настанат во текот на работата, странките ќе се обидат да ги решат спогодбено, во спротивно ќе решава надлежниот суд во Скопје.

Член 26

За сè што не е регулирано со овој договор, ќе се применуваат одредбите од Законот за облигационите односи, Законот за јавните набавки и од другите позитивни прописи во Република Северна Македонија.



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

Член 27

(1) Овој Договор претставува целина која ги вклучува следните Прилози кои се негов составен дел:

- ПРИЛОГ 1: ЛИСТА НА ЦЕНИ ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ОГЛАС ВО ОГЛАСЕН ПРОСТОР ВО ДНЕВЕН ВЕСНИК НА АЛБАНСКИ ЈАЗИК (ДЕЛ 2);
- ПРИЛОГ 2: НАЗИВ, АДРЕСИ И ОВЛАСТЕНИ ЛИЦА НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ .

(2) Овој договор е составен во 3 (три) еднообразни примероци од кои 2 (два) примерока за договорниот орган и 1 (еден) примерок за носителот на набавката.

Договорен орган:

Оперативно-техничка агенција Скопје
услуги



директор
Торан Ангеловски

Носител на набавка:

Друштво за новинско издавачка дејност, трговија и

Коха Продукцион Скопје
управител
Лирим Дулови



Изработиле: Главен советник во Одделение за управување со човечки ресурси и други правни работи

Контролирал: Раководител на Одделение за управување со човечки ресурси и други правни работи

Одобриле: Раководител на Сектор за општи и заеднички работи
Државен советник за општи и заеднички работи

ПРИЛОГ 1 - ЛИСТА НА ЦЕНИ ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ОГЛАС ВО ОГЛАСЕН ПРОСТОР ВО ДНЕВНИ ВЕСНИЦИ НА АЛБАНСКИ ЈАЗИК

ПРИЛОГ 1 - ЛИСТА НА УСЛУГИ ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ОГЛАС ВО ОГЛАСЕН ПРОСТОР ВО ДНЕВЕН ВЕСНИК НА АЛБАНСКИ ЈАЗИК						
Дел 2 - Објавување оглас во огласен простор во дневен весник на албански јазик						
1	2	3	4	5	6	7
р.б	Опис на услуги	Единица мерка	Количина	Единечна цена без ДДВ во денари	ДДВ	Единечна цена со ДДВ (4+5) во денари
1	Објава црно-бела внатрешна страна	1/1 (цела) страна	1	30.850.00	5.553.00	36.403.00



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

2	Објава црно-бела внатрешна страна	½ (пола) страна	1	17.276.00	3.110.00	20.386.00
3	ВКУПНО ДЕЛ 2		2	43.000.00	7.740.00	56.789.00

** Во случај на евентуално несовпаѓање помеѓу податоците во овој Прилог, ќе преовладува важноста на и податоците во Тендерската документација и техничките спецификации со арх.бр. 05-254/2 од 13.05.2022 година и Понудата на носителот на набавката доставена преку ЕСЈН на 18.05.2022 година во 15:04 часот.

Договорен орган:
Оперативно-техничка агенција Скопје
услуги



Носител на набавка:
Друштво за новинско издавачка дејност, трговија и

Коха Продукцион Скопје
управител
Лирум Дулови



ПРИЛОГ 2 – НАЗИВ, АДРЕСИ И ОВЛАСТЕНИ ЛИЦА НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ

ЗА ДОГОВОРНИОТ ОРГАН:	
Назив:	Оперативно-техничката агенција Скопје
Адреса за достава на фактури и писмена	ул. „Орце Николов“ број 48, поштенски факс 236, 1000 Скопје
Овластено лице на договорниот орган/потписник	директор
Назначено лице за административно-правни работи	Борче Размоски Телефон за контакт: 071399509 e-mail адреса: Borce.Razmoski@ota.mk
Назначено контакт лице за реализација на договорот	Лаура Жута Телефон за контакт: 071399509 e-mail адреса: Laura.Zhuta@ota.mk

ЗА НОСИТЕЛОТ НА НАБАВКАТА:	
Назив:	Друштво за издавање и маркетинг Слободен печат ДОО Скопје
Адреса за достава на фактури и писмена	бул. „Гоце Делчев, број 11, ТЦ Мавровка, локал 14-мезанин, Скопје,
Овластено лице на носителот на набавката/потписник	Одговорно лице
Назначено лице за административно-правни работи	Беќим Шаќири Телефон за контакт: 071/372 222 e-mail адреса: marketing@koha.mk
Назначено контакт лице за реализација на	Беќим Шаќири



Република Северна Македонија
ОПЕРАТИВНО-ТЕХНИЧКА АГЕНЦИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
AGJENCIA-TEKNIKE OPERATIVE



Republic of North Macedonia
OPERATIONAL-TECHNICAL AGENCY

договорот

Телефон за контакт: 071/372 222
e-mail адреса: marketing@koha.mk

Договорен орган:
Оперативно-техничка агенција Скопје
услуги

директор
Воран Ангеловски



Носител на набавка:
Друштво за новинско издавачка дејност, трговија и

Коха Продукцион Скопје
управител
Лирум Дулови



